



QUÈ CAL SABER?

ALGUNS EXÒNIMS AMB ACCENTUACIÓ DUBTOSA

Hi ha **exònims** —és a dir, **topònims** usats en una llengua determinada per a referir-se a un lloc situat fora de la seva àrea lingüística— que no tenen la mateixa síl·laba tònica en català i en espanyol, i això fa que puguem dubtar a l'hora d'escriure'ls o de pronunciar-los. Ací teniu una llista amb alguns d'aquests noms de lloc que poden provocar vacil·lació pel que fa a l'**accentuació**.¹

<i>Exònim en català</i>	<i>Exònim en espanyol</i>
Bàsora	Basora
els Carpats	los Cárpatos
Etiòpia	Etiopía
l'Eufrates	el Éufrates
Hèlsinki	Helsinki
l'Himàlaia	el Himalaya
Honolulu	Honolulu o Honolulu
Kíiv	Kiev
Làdogo	Ladoga
Mali	Mali o Malí
Marràqueix	Marrakech o Marraquech
Mègara	Megara
illes Òrcades	islas Orcadas
el Tibet	el Tíbet
Úmbria	Umbría

1. De la llista d'**exònims** inicial d'aquest full, hem extret els **topònims** *Benín* (esp. Benín), *Katmandú* (esp., Katmandú), *Múnic* (esp., Múnich) i *Zúric* (esp., Zúrich), que han unificat recentment la síl·laba tònica respecte de l'espanyol, malgrat que en la primera edició de l'*Ortografia catalana* (2017) els dos darrers figuren encara com a mots aguts.